

### КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ И КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ТЕРМИНА

В статье исследуется проблема понимания и объяснения коммуникативно-прагматического аспекта изучения ЯСЦ. Терминотворчество рассматривается как вид деятельности. Выявлены основополагающие принципы номинализации в авторском терминотворчестве. Когнитивный подход позволяет объяснить возникновение и эволюцию специальных понятий, обозначить причины и механизмы динамических процессов в профессиональной номинации. Ставится вопрос о влиянии языковой личности на процесс развития научного знания в связи с меняющимися когнитивно-коммуникативными потребностями ученых. Определяются актуальные задачи лексикографического описания терминов.

**Ключевые слова:** термин, терминология, терминосистема, терминография, классификация.

Современная парадигма терминоведения актуализировала коммуникативно-прагматический аспект изучения феномена ЯСЦ. Л.Ю. Буянова считает, что в основе этого подхода лежит общий для языка вообще и ЯСЦ в частности принцип антропоцентризма. Создатель термина рассматривается как языковая личность, а его речевые акты – как имеющие установку, намерения (интенциональность), явные или скрытые цели (иллокуции, по Дж. Остину), тактику и правила научной коммуникации, пресуппозицию [1, с. 168].

На основе традиционного учения о речевой деятельности, разработанного учеными А.Н. Леонтьевым, А.А. Леонтьевым, Л.С. Выготским, Ю.В. Сложеникиной предложена коммуникативно-прагматическую модель терминологической деятельности [2, с. 90–95].

Первый этап побудительная причина, повод к словопроизводству, мотив, потребность.

Вторая фаза терминообразования – целеполагание. Цель создателей специального неологизма – реализовать специфическое свойство термина максимально точно выразить специальное понятие.

Третий этап – анализ существующего положения дел, т. е. пропозиции. Ситуация создания неологизма включает анализ дискурса, экстра- и интралингвистического контекста.

Четвертый шаг – формулирование авторской интенции. Как правило, она направлена на устранение внутренней противоречивости уже существующего обозначения.

Пятый этап – создание фрейма, отграничение подобных и схожих явлений.

Шестая стадия – моделирование понятийной структуры термина. Новый термин должен отражать признаки, которые номинант считает основополагающими.

Седьмая ступень – формирование суждения, предикация: термин должен соотноситься с некоторым предложением, быть его замещением, и, наоборот, предложение может быть сжато в термин.

---

\* © Кухно И.Ю., 2016

Кухно Ирина Юрьевна (irina.kuhno@yandex.ru), кафедра филологии и массовых коммуникаций, Самарский филиал Московского городского педагогического университета, 443081, Российская Федерация, г. Самара, ул. Стара-Загора, 76.

Восьмой этап – номинализация, под которой понимается превращение развернутого синтаксического целого в единое наименование, по терминологии Е.С. Кубряковой – дефиниционное словообразование [3, с. 26].

Девятый шаг – выбор словообразовательного модуса, т. е. способа действия. В.М. Лейчик обращает внимание на общеязыковой субстрат любого специализированного слова: термины основаны на единицах либо национальных, либо классических языков [4, с. 63].

Десятая стадия – оценка, авторская рефлексия.

Одиннадцатый этап – узуализация, дефинирование.

Принцип антропоцентризма в изучении языка вызвал появление когнитивного терминоведения. Когнитивный подход позволяет объяснить возникновение и эволюцию специальных понятий, выявить причины и механизмы динамических процессов в профессиональной номинации, обусловить их меняющимися когнитивно-коммуникативными потребностями ученых.

Е.И. Голованова определяет 10 перспективных направлений когнитивного терминоведения. Принципиально важными являются следующие задачи, которые можно решить с помощью методов когнитивистики:

1) изучение профессиональной языковой личности как субъекта продуцирования и развития профессионального знания, разработка соответствующей типологии языковых личностей;

2) изучение особенностей репрезентации важнейших гносеологических категорий в терминологии;

3) исследование когнитивных аспектов образования, преобразования развития терминосистем [5, с. 15].

Можно утверждать, что изучение языковой личности как субъекта продуцирования и развития научного знания в ментально-языковом аспекте связано с парадоксальным мышлением. Ученый – автор новой теории стремится к устранению противоречий, аргументации оригинальной точки зрения.

Н.И. Береснева, С.Л. Мишланова, Е.О. Голева видят созидательный смысл в «разрушении» ортодоксальной теории: «Существующие противоречия как бы изнутри подрывают научную теорию. Но этот недостаток оборачивается в положительный момент для самой теории, поскольку наличие парадоксов свидетельствует о несовершенстве концепции, что с необходимостью вызывает потребность в устранении парадоксов и, как следствие, приводит к развитию науки» [6, с. 21].

А.К. Сухотин именно «ненормальные» теории считает способными сдвинуть человеческое познание. Каждая новая парадигма научного знания, делает вывод А.К. Сухотин, проходит три стадии. «Первое время ее встречают в штыки как абсурдную, отказываясь принимать в науку. Тогда она еще не парадигма, а пока лишь новая теория с большим будущим. Затем наступает полоса признания, и новое знание входит обязательной частью в ткань науки. Наконец, на склоне лет все считают, что это само собой разумеется, наиболее дальновидные же задумываются, не пора ли парадигму заменить» [7].

Парадоксы имеют важнейшее значение для развития научных теорий. Во-первых, они оказываются узловыми моментами ставшего и одновременно становящегося знания. Во-вторых, они стимулируют развитие концептуально новых теорий, подталкивают ученых к разработке новых научных подходов, к построению новых научных теорий. В-третьих, парадоксы могут выступать как причины пересмотра введенных абстракций.

Речь конкретных языковых личностей отражается в словарях разного типа. Л.Л. Шестакова замечает: «Лексикографический метод начинает не только служить целям создания уникальной базы источников изучения речи реальных индивидов во всем ее многообразии, но и одновременно становится одним из объективных методов изучения языковой личности» [8, с. 116].

Проблема обозначения данного явления важна и в теоретическом, и в практическом плане. В настоящее время для именованного рассматриваемого явления исполь-

зуется ряд терминологических словосочетаний: «словарь языка писателя», «писательский словарь», «словарь писателя», «словарь одного автора», «авторский словарь», «словарь идиостиля», «идиолектный словарь», «словарь идиолекта», «словарь личности», «словарь языковой личности. Таким образом, проблема языковой личности актуализировалась и в теории терминоведения, языках для специальных целей, нашла отражение в терминографической практике.

### Библиографический список

1. Буянова Л.Ю. Когнитивно-категориальная стратификация как механизм эволюции терминосистемы // *Sochi Journal of Economy*. 2013. № 1. С. 168–171.
2. Сложеникина Ю.В. Основы терминологии: Лингвистические аспекты теории термина. 2-е изд. М.: Либроком, 2016. 120 с.
3. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. М.: Наука, 1981. 200 с.
4. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. 5-е изд. М.: УРСС, 2012. 261 с.
5. Голованова Е.И. Когнитивное терминоведение: проблематика, инструментарий, направления и перспективы развития // *Вестник Челябинского государственного университета*. 2013. № 24 (315). Филология. Искусствоведение. Вып. 82. С. 13–18.
6. Береснева Н.И. Парадоксальные конструкции языка науки // *Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики* / под ред. Н.И. Бересневой, С.Л. Мишлановой, Е.О. Голевой. 2015. № 1–1 (51). С. 21–23.
7. Сухотин А.К. Парадоксы науки [Электронный ресурс]. М.: Молодая гвардия, 2012. URL: <http://vzms.org/suhot.htm> (дата обращения: 05.05.2016).
8. Шестакова Л.Л. Русская авторская лексикография: Теория, история, современность: монография. М.: Языки славянских культур, 2011. 464 с.

### References

1. Buyanova L.Yu. Kognitivno-kategorial'naiia stratifikatsiia kak mekhanizm evolutsii terminosistemy [Cognitive and categorial stratification as the mechanism of evolution of the terminological system]. *Sochi Journal of Economy*, 2013, no. 1, pp. 168–171 [in Russian].
2. Slozhenikina Ju.V. Osnovy terminologii: Lingvisticheskie aspekty teorii termina. 2-e izd. [Foundations of terminology: Linguistic aspects of the theory of term. 2<sup>nd</sup> edition]. M.: Librokom, 2016, 120 p. [in Russian].
3. Kubryakova E.S. Tipy iazykovykh znachenii [Types of linguistic meanings]. M.: Nauka, 1981, 200 p. [in Russian].
4. Lejchik V.M. Terminovedenie: predmet, metody, struktura. 5-e izd. [Terminology studies: subject, methods, structure. 5<sup>th</sup> edition]. M.: URSS, 2012, 261 p. [in Russian].
5. Golovanova E.I. Kognitivnoe terminovedenie: problematika, instrumentarii, napravleniia i perspektivy razvitiia [Cognitive terminology studies: problematics, instrumentarium, directions and prospects of development]. *Vestnik Cheliabinskogo gosudarstvennogo universiteta* [Vestnik of Chelyabinsk State University], 2013, no. 24 (315). *Filologiya. Iskustvovedenie* [Philology. Study of art], Issue 82, pp. 13–18 [in Russian].
6. Beresneva N.I. Paradoksal'nye konstruksii iazyka nauki [Paradoxical science language constructions]. In: *Istoricheskie, filosofskie, politicheskie i iuridicheskie nauki, kul'turologiia i iskusstvovedenie. Voprosy teorii i praktiki. Pod red. N.I. Beresnevoi, S.L. Mishlanovoi, E.O. Golevoi* [Historical, philosophical, political and legal sciences, culturology, study of art. Issues of theory and practice. N.I. Beresneva, S.I. Mishlanova, E.O. Golevaya (Eds.)]. Tambov: Izd-vo Gramota, 2015, no. 1–1 (51), pp. 21–23 [in Russian].
7. Suhotin A.K. Paradoksy nauki [Paradoxes of science]. M.: Molodaia gvardiia, 2012. Retrieved from: <http://vzms.org/suhot.htm> (accessed 05.05.2016) [in Russian].

8. Shestakova L.L. Russkaia avtorskaia leksikografiia: Teoriiia, istoriia, sovremennost': monografiia [Russian author's lexicography: Theory, history, modernity: monograph]. M.: Iazyki slavianskikh kul'tur, 2011, 464 p. [in Russian].

*I.Yu. Kuhno\**

#### COMMUNICATIVE-PRAGMATIC AND COGNITIVE ASPECTS OF THE STUDY OF THE TERM

In the article the problem of understanding and explanation of communicative and pragmatic aspect of studying of YaSTs is investigated. Terminotvorchestvo is considered as a kind of activity. The fundamental principles of nominalization in an author's terminotvorchestvo are revealed. Cognitive approach allows to explain emergence and evolution of special concepts, to designate the reasons and mechanisms of dynamic processes in the professional nomination. The question of influence of the language personality on the development of scientific knowledge, in connection with the changing cognitive and communicative needs of scientists is raised. Actual tasks of lexicographic description of terms are defined.

**Key words:** term, terminology, terminological system, terminography, classification.

Статья поступила в редакцию 18/VI/2016.  
The article received 18/VI/2016.

---

\* *Kuhno Irina Yurievna* (irina.kuhno@yandex.ru), Department of Philology and Mass Communication, Samara branch of Moscow City Pedagogical University, 76, Stara-Zagora street, Samara, 443081, Russian Federation.